



立即發表：2018 年 12 月 31 日

州長安德魯 M. 葛謨

葛謨州長批准赦免 29 人

川普 (Trump) 總統和聯邦政府在我國邊境對移民社區挑起戰爭之時，葛謨州長向被判輕罪且面臨被驅逐出境的數人頒發赦免令

赦免令建立在州長保護移民社區的記錄基礎上，該記錄包括全國首個《捍衛自由計畫 (Liberty Defense Project)》，用於禁止國家部門和執法機關查詢移民狀態和限制移民和海關執法局 (Immigration and Customs Enforcement, ICE) 進入州立大樓，並為此提供法律保護和採取行政措施

給展現懺悔、改造並向社區做出承諾的人員減刑

安德魯 M. 葛謨州長今日給 29 個展現出充分的改造跡象並承諾減少社區犯罪的人員頒發赦免令。

「雖然川普 (Trump) 總統因執迷于驅逐移民而關閉聯邦政府，但是紐約州堅定支持移民社區，」州長葛謨表示。「這些行動將幫助移民家庭團聚，並朝著更公正、更公平、更富有同情心的紐約州邁出關鍵一步。」

赦免令

葛謨州長今日為下列人員發佈赦免令，用於對這些人的改造活動表示認可，並清除案底給其移民身份造成的障礙。某些移民面臨驅逐，另一些移民希望能夠作為其定居國的公民參與社區活動。在每種情況下，赦免令都必將實現移民救濟工作。每個獲得赦免的人都表現良好，已經以多種方式回饋社區和家庭，並在很長時間內展現為無犯罪行為的良好公民。這是葛謨州長第五次使用赦免權限保護可能被驅逐出境的人員，包括最近於去年八月在上午召開驅逐聽證會期間向一人頒發赦免令，以及去年七月向另外七人頒發赦免令。

塞拉克·康賽普恩·桑塔拉 (Siriaco Concepcion Santana)，67 歲，1997 年被判七級非法持有管制藥物，1998 年在曼哈頓區 (Manhattan) 被判四級非法持有麻醉藥。他在被定罪後的 20 年里始終保持清醒並且沒有犯罪，並已成為虔誠的教

徒。桑塔拉 (Santana) 先生來自多米尼加共和國 (Dominican Republic)，目前面臨驅逐程序。赦免令將幫助他繼續贍養家人並獲得必要的醫療護理。

吉爾·吉倫 (Gil Guillen)，52 歲，1987 年在布朗克斯區 (Bronx) 被判三級非法銷售管制藥物未遂罪。從多米尼亞共和國移民到美國後，他在南卡羅萊納州 (South Carolina) 經商，並與妻子和女兒共同居住在那裡。他已經 31 年沒有犯罪了。吉倫 (Guillen) 先生還自願奉獻大量時間重建南卡羅萊納州因近期颶風而損毀的住宅。他將利用赦免令申請公民身份。

克里斯多夫·卡瓦勒 (Laith Altaee)，47 歲，1997 年在門羅郡 (Monroe County) 被判三級非法銷售管制藥物罪。卡瓦勒 (Altaee) 先生來自伊朗 (Iraq)，目前與妻子和兩個孩子生活在羅切斯特市 (Rochester)。赦免令將幫助他避免因定罪而被驅逐出境，他在 21 年前被定罪並且自那時再未遭受逮捕。

蘇格拉底·布里托 (Socrates Brito)，42 歲，他 20 歲時於 1996 年在曼哈頓區被判四級非法銷售大麻罪。他 5 歲時以合法永久居民的身份從多米尼加共和國來到美國。布里托 (Brito) 先生是所在社區的積極志願者，已經 22 年沒有犯罪了。赦免令將幫助他避免因定罪而被驅逐出境。

約翰·戈蒂尼 (John Ghedini)，67 歲，1982 年在曼哈頓區被判二級非法持有大麻罪。戈蒂尼 (Ghedini) 先生出生在墨西哥 (Mexico)，父母是意大利人，9 歲時來到美國。他為同一家紐約州企業工作了將近三十年並於近期退休。他將利用赦免令申請調整移民身份，並居留在生活了將近六十年的國家。過去 36 年，他始終過著沒有犯罪的生活。

博阿斯·巴戈-巴戈 (Boaz Bag-Bag)，53 歲，他在皇后郡 (Queens County) 被判二級商標仿冒罪，為此被要求支付罰金，但未被判處監禁。自仿冒罪名成立以來，他在過去 10 年沒有犯過任何罪行。巴戈-巴戈 (Bag-Bag) 先生沒有任何前科。他出生在以色列 (Israel)，是一家公司的首席執行官，該公司在紐約市 (New York City) 雇用了 6,000 多個司機。赦免令將有助於他避免面臨驅逐程序。

迪瑪斯·艾考斯塔·萊米瑞茲 (Dimas Acosta Ramirez)，64 歲，1976 年在曼哈頓區被判三級搶劫罪、1992 年在威徹斯特郡 (Westchester) 被判輕微盜竊罪、1997 年在布朗克斯區被判三級非法銷售管制藥物罪。萊米瑞茲 (Ramirez) 21 年來沒有犯罪並保持清醒。他出生在哥倫比亞 (Colombia)，儘管在這裡生活了 46 年，但仍面臨著驅逐出境。萊米瑞茲 (Ramirez) 先生是一名志願牧師，照顧孫子孫女，並且有四個孩子，其中三個在美國陸軍 (U.S. Armed Forces) 服役。他 21 年來保持沒有犯罪的生活方式。

理查多·博納布 (Ricardo Bernabeu)，59 歲，1986 年在門羅郡被判三級非法持有管制藥物罪。他是古巴 (Cuba) 移民，目前在佛羅裡達州 (Florida) 做技工，他和

妻子在那裡撫養孩子。他已經 32 年沒有犯罪了。赦免令將幫助他避免面臨驅逐程序。

沃依切赫·萊斯尼亞克 (Wojciech Lesniak)，36 歲，2006 年在皇后郡被判三級拒捕與越權使用車輛罪。萊斯尼亞克 (Lesniak) 先生已完成酗酒和吸毒住院治療，目前擔任清醒屋的房屋管理員和住院成癮治療項目的司機。定罪後的 12 年，他始終過著沒有犯罪和清醒的生活。他將憑著赦免令重新申請綠卡並加入美國國籍。

奧利弗·費谷遜 (Olive Ferguson)，75 歲，1991 年在布朗克斯區被判三級非法銷售管制藥物未遂罪。她自此再未犯過罪。費谷遜 (Ferguson) 女士出生於牙買加 (Jamaica)，是所在教會的活躍成員。她已經 27 年沒有犯罪了。赦免令將把她被驅逐出境的風險降到最低。

安東尼·卡恩 (Anthony Khan)，66 歲，1980 年被判 7 級非法持有管制藥物罪，他當時陪伴熟人銷售管制藥物，並在布朗克斯區的一次誘捕行動中被捕。他出生於特立尼達島 (Trinidad)，1971 年來美國。他經常去教堂做禮拜，並且是一位丈夫和父親，在出租車與豪華轎車委員會 (Taxi and Limousine Commission) 工作了 35 年。他已經 37 年沒有犯罪了。

羅罕·伊爾頓 (Rohan Hylton)，47 歲，1992 年被判三級非法銷售管制藥物未遂罪，2001 年和 2003 年在皇后郡被判五級非法持有大麻罪。伊爾頓 (Hylton) 先生來自牙買加，30 多年前隨家人來到美國躲避政治迫害。作為父親和重視家庭的男人，他如今在皇后區 (Queens) 生活和工作。他將憑赦免令申請解除驅逐令。他 12 年來沒有被判任何輕罪或重罪。

萊蒙·維維卡 (Ramon Vivieca)，40 歲，1999 年在曼哈頓區被判三級和七級非法持有管制藥物罪。他出生在中美洲多明尼加共和國，8 歲時來到美國。維維卡 (Vivieca) 先生有三個持美國公民身份的孩子，也是家庭唯一的經濟來源。他在紐約市從事藝術管理工作，20 年來始終沒有犯罪行為。

曼紐爾·維達爾·安提瓜 (Manuel Vidal Antigua)，38 歲，在 2007 年銷售少量的管制藥物來賺錢支付母親的醫藥費，並因此被判四級非法銷售管制藥物罪。他出生在中美洲多明尼加共和國，目前面臨驅逐令。安提瓜 (Antigua) 先生是兩個美國孩子的父親，幫助管理社區壘球隊，並照顧年邁的母親。維達爾·安提瓜 (Vidal Antigua) 先生已經 12 年沒有犯罪了。

朵麗絲·耶拉·哈欽森 (Doris Yeara Hutchinson)，74 歲，2002 年在布朗克斯區被判三級非法銷售管制藥物罪。哈欽森 (Hutchinson) 女士是一位退休的祖母，她出生在中美洲多明尼加共和國，父親是美國公民，但她自己尚未獲得美國公民身份。她已經 11 年沒有犯罪了。

克羅尼·凱-瑪里耶·帕克斯 (Kerrone Kay-Marie Parks)，33 歲，2013 年在皇后郡被判七級非法持有管制藥物罪。她出生在牙買加，是家庭暴力倖存者，有三個孩子是優等生，目前在一家養老院做全職志願者。她已經 5 年沒有犯罪了。

雷切爾·劉易斯 (Rachel Lewis)，50 歲，20 世紀 90 年代在布朗克斯區被判多項低級毒品罪和刑事惡作劇。他出生在英國 (United Kingdom)，2 歲時來到美國。她的母親和孩子都是美國公民。劉易斯 (Lewis) 女士給曾在紐約市坐牢的人擔任藥物治療顧問。她將憑赦免令續簽綠卡並繼續工作。劉易斯 (Lewis) 女士已經 13 年沒有犯罪了。

傑裡米·格蘭特 (Jeremy Grant)，58 歲，2005 年被判三級非法銷售管制藥物，當時，他所在團夥的一個成員向臥底警察出售毒品，整個團夥因此在曼哈頓區被定罪。他從牙買加移民而來，2006 年以來始終處在漫長的驅逐程序中。他已經 13 年沒有犯罪了。赦免令將清除申請綠卡續簽的障礙，並防止他被驅逐出境和失去必要的醫療服務。

豪爾赫·魯納·托雷斯 (Jorge Luna Torres)，44 歲，1999 年被判三級縱火未遂罪，罪名是惡作劇放火焚燒一名熟人的汽車。他已經將近 20 年沒有犯罪了。托雷斯 (Torres) 先生 9 歲時以合法永久居民身份進入美國。他獲得了數學學士學位，並在該學科領域教學。赦免令將幫助托雷斯 (Torres) 先生反擊移民和海關執法局 (Immigration and Customs Enforcement, ICE) 的驅逐令。

特雷弗·艾略特 (Trevor Elliot)，67 歲，90 年代初在威徹斯特郡被判三級非法銷售和未遂非法銷售管制藥物罪，以及四級非法銷售大麻罪。他出生在牙買加，曾供職於為年輕人提供社會服務的非營利組織，並提供養老服務。艾略特 (Elliot) 先生將憑赦免令申請公民身份。他 10 年來保持沒有犯罪的生活方式。

馬文·赫爾南德斯 (Marvin Hernandez)，34 歲，2006 年，21 歲的他因為在韋斯特切斯特郡放火焚燒一箱垃圾而被判三級縱火未遂罪。沒有人受傷，那以後的 12 年裡，赫爾南德斯 (Hernandez) 始終未再犯罪。他 3 歲時從薩爾瓦多共和國 (El Salvador) 來到美國，與父母團聚。赦免令將幫助他避免被驅逐回到薩爾瓦多共和國，在那裡他沒有家庭，並且害怕幫派暴力。

雷金納德·卡斯特 (Reginald Castel)，45 歲，大約 20 年前，於 1999 年在羅切斯特市被判一級攻擊罪。卡斯特 (Castel) 先生出生于海地 (Haiti)，8 歲時來到美國。他已婚，有 4 個孩子，2017 年 9 月未經通知就被驅逐出境。赦免令將允許卡斯特 (Castel) 先生申請重返美國與家人團聚。他已經 19 年沒有犯罪了。

這些赦免令是葛謨州長的最新舉措，用於支持移民社區，保護移民不受聯邦攻擊。他在 2011 年簽署有深遠影響的行政命令用於確保州政府機構提供語言支

持、指示紐約州暫停參與聯邦政府關於讓地方執法機構幫忙識別可驅逐出境的個人的計畫、簽署了立法用於向欺詐移民的實體追究責任，並成立了新美國人辦公室 (Office for New Americans)。他今天啓動了《歸化紐約 (NaturalizeNY)》，這是一次首開先河的公私合夥，用來協助紐約州符合條件的移民成爲美國公民。

2017 年，葛謨州長設立了《捍衛自由計畫》，這是個由州領導的公私法律辯護計畫，用於保障全體移民無論地位如何，都能獲得優質的法律指導。該項目與領先的非營利法律服務機構合作，大幅增加全州移民律師的數量。2019 財政年度 (Fiscal Year, FY) 預算案追加撥款 1,000 萬美元，用於確保「捍衛自由計畫」繼續維持法律服務機構網絡並加以發展，用於提供這些重要的服務以保護移民社區。

今年夏季，葛謨州長宣佈提出訴訟控告川普 (Trump) 政府在美國南方邊境實施強制拆散家庭的政策。這為保護移民不受移民和海關執法局愈演愈烈的強勢驅逐政策的侵害，州長頒布行政命令禁止移民和海關執法局在無搜查令的情況下逮捕州立大樓中人員，禁止州政府機構和官員查詢個人的移民狀態，但法律要求或在必要時需要確定該人員是否符合獲得一項福利或服務資格的情況除外，或因民事執法而向聯邦移民機構披露資訊的情況除外。

奧斯本協會 (Osborne Association) 執行理事伊麗莎白·蓋恩斯 (Elizabeth Gaynes) 表示，「聯邦政府停擺抵制民眾對隔離牆的看法，這堵牆用於排斥在本國尋求更好的生活的民眾並使之邊緣化，在這個時刻，紐約州拆除隔離牆，並認可這些民眾的價值，這些人證明過往不等於未來。奧斯本協會感謝葛謨州長為那些躲在隔離牆後面的人敞開大門，為那些只想留下來繼續為我們的社區做貢獻的人敞開大門。」

移民保護項目 (Immigrant Defense Project) 執行理事艾麗薩·韋勒克 (Alisa Wellek) 表示，「葛謨州長赦免了多年來為我們的社區做出貢獻卻面臨被驅逐出境的紐約州移民，他運用強有力的工具為那些只因不在這裡出生而受到無休止懲罰的人恢復尊嚴。我們期待著繼續與州長辦公室以及移民特赦項目 (Immigrant Clemency Project) 合作，在川普 (Trump) 總統可憎的議程面前，提供一個抗爭的機會，供紐約州的移民與家人團聚。」

減刑

葛謨州長今天給七個展現出確鑿的改造跡象的犯人減刑。他們將回到自己的社區，充當重要的可靠信使，幫助減少整個紐約州的犯罪活動。

安德烈·詹金斯 (Andre Jenkins)，52 歲，因一級搶劫罪被判處 22 年至終身監禁，現已服刑 15 年。2005 年，詹金斯 (Jenkins) 先生被判在薩福克郡 (Suffolk County) 搶劫三人。這場指控的持槍搶劫案沒有找到槍支。他對自己的犯罪生活方式表示

強烈的懊悔。詹金斯 (Jenkins) 先生已完成藥物濫用治療，並在監獄裡獲得文學學士和文學碩士學位。他與人共同創立了致力於勸阻年輕人參與槍支暴力活動的『來自內部的聲音組織 (Voices from Within)』、帶頭發起槍支回購運動、擔任新聲 (Sing Sing) 全美有色人種協進會 (National Association for the Advancement of Colored People, NAACP) 主席，並為桑迪颶風 (Hurricane Sandy) 救災活動籌集資金。

布萊恩·馬斯特森 (Brian Masterson)，42 歲，因六宗一級搶劫罪被判處 18 年有期徒刑，目前已服刑 12 年。馬斯特森 (Masterson) 先生於 2006 年在水牛城 (Buffalo) 犯下一系列搶劫案，在這些搶劫案中沒有人受傷。他對這些罪行表示強烈的懊悔。馬斯特森 (Masterson) 先生在杰納西社區學院 (Genesee Community College) 獲得副學士學位，並協助監禁退伍軍人支持小組和藥物濫用治療小組。馬斯特森 (Masterson) 先生還擔任成人基礎教育助理教師，並積極參與青年援助計畫 (Youth Assistance Program)。他完成這些要求後，想成為藥物濫用顧問，與此同時得到了伊利郡 (Erie County) 畫家工會的工作援助。

尤金·布什 (Eugene Bush)，52 歲，因二級非法持有武器罪被判處 25 年至終身監禁，現已服刑 22 年。他承認 1998 年在布魯克林區 (Brooklyn) 持有無法使用的手槍。布什 (Bush) 先生對自己的犯罪生活方式表示強烈的懊悔。布什 (Bush) 先生擔任圖書館職員並登上榮譽榜，目前正在攻讀文學學士學位。布什 (Bush) 先生收到多份工作邀請，包括諮詢職位，他出獄後將接受其中一個工作機會，並回到患有慢性疾病的妻子身邊。

阿爾豐斯·裡利-詹姆斯 (Alphonse Riley-James)，49 歲，1988 年因二級謀殺罪、一級搶劫罪、一級盜竊罪和二級持有武器罪被判處 50 年至終身監禁，目前已服刑 30 年。18 歲時，他隨一群人前往奧爾巴尼郡 (Albany) 參與一宗毒品交易，最終導致兩名男子死亡。裡利-詹姆斯 (Riley-James) 先生是該組織的成員，但並沒有被指控真正導致死亡。裡利-詹姆斯 (Riley-James) 先生對死者表示強烈的懊悔。裡利-詹姆斯 (Riley-James) 先生是所在機構的領導人員，他在那裡教授基礎法律研究知識、領導國際象棋俱樂部，並和妻子一起經營金融知識通訊。他獲得學士學位，在一家兒童中心擔任圖書館法律職員和志願者，並擔任成人識字志願者導師。裡利-詹姆斯 (Riley-James) 先生擁有律師助理資格，並計劃在獲釋後從事律師助理工作。

羅伊·波魯斯 (Roy Bolus)，49 歲，1988 年因二級謀殺罪、一級搶劫罪、一級盜竊罪和二級持有武器罪被判處 75 年至終身監禁，目前已服刑 30 年。18 歲時，他隨一群人前往奧爾巴尼郡 (Albany) 參與一宗毒品交易，最終導致兩名男子死亡。波魯斯 (Bolus) 先生是該組織的成員，但並沒有被指控真正導致死亡。他對死者表示強烈的懊悔。波魯斯 (Bolus) 先生獲得學士學位和兩個碩士學位，目前正在攻讀教育領導學博士學位。他教授過艾滋病預防課程、領導過各種慈善活動，

還擔任過耶魯法學院 (Yale Law School) 重返校園計畫 (PACT-Reentry program) 的主席。獲釋後，他將讀完博士學位並申請教職。

邁克爾·克勞福德 (Michael Crawford)，38 歲，因二級謀殺罪、一級搶劫罪、一級搶劫未遂罪和第三級非法佔有贓物罪被判 22 年至終身監禁，現已服刑 20 年。克勞福德 (Crawford) 先生因 1999 年在水牛城槍殺一名偷竊其音樂會門票的男子而被判有罪，當時他 17 歲，這名男子也與販毒團夥有牽連。他對死者表示強烈的懊悔。克勞福德 (Crawford) 先生曾遭受牧師實施的兒童期性虐待但倖存下來，他的證詞對判處施暴者 70 年徒刑發揮了重要作用。入獄以來，他獲得了一般同等文憑 (General Equivalency Diploma, GED)、巴德學院 (Bard) 授予的文學士學位，以及紐約神學院 (New York Theological Seminary) 授予的文學碩士學位。克勞福德 (Crawford) 先生積極參與義工工作，包括為兒童編織衣物和組織聯合勸募基金會 (United Way) 捐款。克勞福德 (Crawford) 先生獲得了水牛城聖約翰浸信會教堂 (St. John Baptist Church) 提供的一份工作，他將在獲釋後接受這份工作。

丹尼斯·伍德拜恩 (Dennis Woodbine)，42 歲，時年 19 歲的他因為 1998 年在布魯克林區發生的一起事件被判處二級謀殺罪和二級持有武器罪，並因此被判處 25 年至終身監禁，現已服刑將近 22 年。伍德拜恩 (Woodbine) 先生在追趕一群偷了他珠寶的年輕人時，開槍擊中了一名無辜的旁觀者。他對死者表示強烈的懊悔。伍德拜恩 (Woodbine) 先生通過哈德遜聯絡線 (Hudson Link) 獲得了默西學院 (Mercy College) 授予的學士學位。他還是青年援助導師 (Youth Assistance Mentor)，並積極參與利用藝術實現改造組織 (Rehabilitation Through the Arts, RTA) 的工作，在所在的懲教所參與表演並指導這些表演。伍德拜恩 (Woodbine) 先生曾在美國公共廣播公司 (Public Broadcasting Service, PBS) 紀錄片《奇幻逃離 (Dramatic Escape)》中講述利用藝術實現改造組織的成功故事。獲釋後，他將在領先的重返社會組織艾克杜斯過渡社區 (Exodus Transitional Community) 工作，他將在該社區擔任青年導師，與妻子和繼子女生活在一起，他們把他視為自己的父親。

紐約州務卿兼葛謨州長重返社會委員會 (Governor Cuomo's Re-entry and Reintegration Council) 副主席羅薩納·羅薩多 (Rossana Rosado) 表示，「刑事司法制度的目標是糾正錯誤，而不是實施終身懲罰。州長被授予赦免權，這是因為慈悲心深植於美國強大社會結構的理想之中。我們憑著這一理念為每個人建立更強大、更有希望的未來。我很自豪葛謨州長把紐約州建設成我們有機會獲得憐憫的地方。」

紐約州矯正與社區監督廳 (NYS Department of Corrections and Community Supervision) 代理廳長安東尼·安努西 (Anthony Annucci) 表示，「社會要實現公正，正義就必須用仁慈來調和。因為這些赦免，葛謨州長再次證明了紐約州為何能夠成為希望和啟迪的燈塔。」

紐約大學法學院 (New York University School of Law) 教授、重返社會委員會 (Re-Entry Council) 副主席安東尼·湯普森 (Anthony Thompson) 表示，「州長這一重要的領導行動應當受到讚揚，因為他認識到民眾是可以改變的。我們正在終結依賴大規模監禁並認識改造和變革的重要意義，而該行動是該過程中的重要步驟。」

哈德遜聯絡線監獄高等教育機構 (Hudson Link for Higher Education in Prison) 執行理事肖恩·匹卡 (Sean Pica) 表示，「我們讚揚並感謝葛謨州長相信曾被監禁的人能夠對家庭、社區和整個社會產生連鎖效應。行使這項行政權力需要真正的勇氣和信念。我們期待看到這些努力實現個人進步的人員展現將利用第二次機會做出多大的貢獻。」

法院創新中心 (Center for Court Innovation) 主任格雷格·伯曼 (Greg Berman) 表示，「法院創新中心感謝葛謨州長寬大處理那些致力於改變自己和他人生活的人。包括我們項目積累的经验在內，证据表明有犯罪前科但已恢復正常生活的可靠信差可以利用他們對街道的了解，在暴力報復發生前加以制止。葛謨州長予以赦免的這類監禁人員，可以發揮寶貴的作用，在犯罪猖獗的社區內傳播和平訊息和以非暴力辦法解決衝突。」

帕特森·貝爾克納普·韋伯和泰勒律師事務所 (Patterson Belknap Webb and Tyler) 凱瑟琳娜·辛波斯基 (Kathrina Szymborski) 表示，「我們的兩個客戶，克勞福德 (Crawford) 先生和伍德拜恩 (Woodbine) 先生，今年已獲行政赦免，我們對此感到非常高興。鑒於他們已表現出的改造行為、卓越的教育成就和改善其社區的承諾，我們堅信，他們出獄後將蓬勃發展。我們感謝州長持續關注使紐約州朝著更公平和更富有同情心的刑事司法制度邁進，這些減刑措施體現了這一點。」

紐約市立大學法學院 (CUNY School of Law) 臨床法學教授史蒂文·紮德曼 (Steven Zeidman) 表示，「感謝州長認可和重視我們的客戶阿爾豐斯·裡利-詹姆斯 (Alphonse Riley-James)、羅伊·波魯斯 (Roy Bolus) 和安德烈·詹金斯 (Andre Jenkins) 取得的巨大進步、他們成為傑出的人，以及他們為監獄高牆外的我們所做的一切。」

###

網站 www.governor.ny.gov 有更多新聞
紐約州 | 行政辦公室 | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418

[退出訂閱](#)